

# Condizioni generali di contratto concernenti le carte di credito di Cembra

Le presenti condizioni valgono per le carte di credito (di seguito «carta») emesse da Cembra Money Bank SA (di seguito «emittente»). La carta viene emessa come carta principale intestata al richiedente o come carta supplementare intestata a una persona che vive nella stessa economia domestica del richiedente. Queste persone vengono definite di seguito «titolari», salvo che non si faccia espressa distinzione tra titolare della carta principale e titolare della carta supplementare. Valgono inoltre le disposizioni specifiche vigenti per i prodotti e i servizi nonché le dichiarazioni sulla protezione dei dati.

## 1 EMISSIONE, PERIODO DI VALIDITÀ, RINNOVO E RESTITUZIONE DELLA CARTA

### 1.1 Emissione della carta, utilizzo online, codice PIN, proprietà

Dopo la stipulazione del contratto con l'emittente della carta di credito, il richiedente riceve una carta personale, non trasferibile, e un codice personale (di seguito «codice PIN») per l'utilizzo della carta. La carta viene emessa in formato elettronico nell'applicazione mobile dell'emittente («app Cembra») e/o in formato fisico con consegna a mezzo posta. Ogni carta rilasciata resta di proprietà dell'emittente.

### 1.2 Scadenza e sostituzione della carta

La carta scade al termine del periodo di validità indicato sulla carta stessa. Alla scadenza del periodo di validità, la carta fisica viene subito resa inutilizzabile. Senza comunicazione contraria, prima della scadenza del periodo di validità, al titolare viene inviata automaticamente una nuova carta. In caso di ordinazione di carte sostitutive, ma non di rinnovo al termine del periodo di validità, l'emittente può addebitare una commissione per la sostituzione della carta. Il titolare non può rivendicare alcuna pretesa su un particolare design della carta. L'emittente si riserva in ogni momento il diritto di cambiare il design della carta.

### 1.3 Termine del rapporto contrattuale

Il titolare ha il diritto di disdire per iscritto in qualsiasi momento il rapporto contrattuale senza indicarne i motivi. La disdetta della carta principale vale anche per la carta supplementare. Il rapporto contrattuale relativo alla/e carta/e supplementare/i può essere terminato per iscritto dal titolare della carta principale o da quello della carta supplementare. L'emittente si riserva il diritto di porre fine al rapporto contrattuale in qualsiasi momento e senza indicarne i motivi, di non rinnovare o sostituire le carte e di bloccarle e/o richiederne la restituzione. Con il termine del rapporto contrattuale, con la richiesta di restituzione o con la restituzione della/e carta/e, gli importi fatturati devono essere pagati immediatamente. Gli importi non ancora fatturati devono essere pagati subito dopo il ricevimento della fattura. L'emittente è autorizzata a non eseguire più accreditamenti derivanti dai programmi fedeltà. Il titolare è tenuto a rendere inutilizzabili con effetto immediato le carte di cui è stata richiesta la restituzione e al termine del contratto le carte che sono state dissette.

## 2 UTILIZZO DELLA CARTA

### 2.1 Utilizzo della carta e autorizzazione

La carta autorizza il titolare a pagare merci e servizi presso i relativi punti di accettazione del pagamento (di seguito «punti di accettazione») nell'ambito dei limiti di credito stabiliti dall'emittente, come segue:

- a) con il suo codice PIN;
- b) con la sua firma;
- c) in base all'autorizzazione personale, in modo diverso dal codice PIN o dalla firma, per esempio usando una password o un altro mezzo di legittimazione prescritto dall'emittente (p.es. in caso di utilizzo del servizio Mastercard IdentityCheck / 3D-Secure, Click to Pay, per le soluzioni di pagamento mobili o nell'app Cembra) in conformità alle separate condizioni di utilizzo oppure in un altro modo prescritto dall'emittente o concordato con la stessa;
- d) con la tecnologia di tokenizzazione; in tal caso il numero di carta e la data di scadenza possono essere sostituite da un token utilizzato per eseguire il pagamento;
- e) in base a transazioni telefoniche, via Internet, per corrispondenza, come pure per tutti gli altri acquisti o servizi per i quali il titolare rinuncia all'autorizzazione personale e dà l'incarico per la transazione con la sola indicazione del suo nome, del numero di carta, della data di scadenza e - se richiesto - del codice di verifica della carta a tre cifre applicato sul retro della carta di credito, laddove per le transazioni effettuate tramite Internet potrebbero essere necessari l'inserimento di una password, l'autorizzazione mediante un'app oppure in altro modo prescritto dall'emittente;
- f) con l'utilizzo della carta senza firma, codice PIN o in assenza di altre modalità di autorizzazione personale (p.es. nei punti di pagamento automatici negli autosilici, in autostrada o con apparecchi a scansione senza contatto).

Il titolare è, inoltre, autorizzato a utilizzare la sua carta per prelevare contanti in Svizzera e all'estero presso gli sportelli autorizzati e presso i bancomat adeguatamente contrassegnati.

Una transazione effettuata secondo le lettere da a) a f) nonché l'impiego della carta per il prelievo di contanti tramite immissione del codice PIN o firma sulla ricevuta di prelievo valgono come autorizzati dal titolare anche se la persona che ha effettuato la transazione non coincide con il titolare. Di conseguenza, il titolare riconosce il credito richiesto dal punto di accettazione, autorizzando espressamente e irrevocabilmente l'emittente ad accreditare gli importi al relativo punto di accettazione. L'emittente è autorizzata ad addebitare al titolare l'importo della transazione così effettuata e registrata elettronicamente. Fatta salva la seguente cifra 4.1, il titolare si assume perciò i rischi di un eventuale utilizzo abusivo della carta.

Una transazione effettuata secondo le lettere da a) a f) può essere svolta per effettuare pagamenti una tantum, pagamenti ricorrenti o pagamenti futuri di importo indefinito.

Il fornitore dello schema (p.es. Mastercard) offre servizi di aggiornamento che permettono di comunicare ai punti di accettazione e ai fornitori partecipanti di soluzioni mobili di pagamento l'aggiornamento della data di scadenza della carta. Qualora il titolare archivi i propri dati della carta per pagamenti ricorrenti (p.es. servizi online, abbonamenti oppure servizi come p.es. PayPal) presso tali punti di accettazione e fornitori, in occasione di rinnovi della carta, i suoi nuovi dati di carta saranno automaticamente trasmessi tramite fornitore dello schema a tali punti di accettazione e fornitori; in tal modo è possibile garantire un utilizzo regolare della carta. Il titolare accetta che l'emittente trasmetta al fornitore dello schema il suo numero di carta e la data di scadenza della stessa ai fini dell'esecuzione di servizi di aggiornamento. Nell'ambito del servizio di aggiornamento, il fornitore dello schema può ricorrere ad altri responsabili del trattamento e trattare questi dati insieme a loro, in Svizzera o all'estero (anche in Paesi privi di un adeguato livello di protezione dei dati); saranno tuttavia adottate misure adeguate per la protezione dei dati dei clienti e i responsabili del trattamento saranno tenuti a garantire un'adeguata protezione dei dati. Il titolare può cancellare in qualsiasi momento i dati della carta archiviati presso i punti di accettazione oppure contattare telefonicamente l'emittente e impedire la trasmissione automatizzata dei dati della carta. L'annullamento di un pagamento ricorrente non comporta l'interruzione di un eventuale abbonamento, motivo per cui l'abbonamento dovrà essere disdetto dal titolare direttamente presso il punto di accettazione.

Nei Paesi nei confronti dei quali sussistono sanzioni ed embarghi, non sono possibili transazioni. Una lista aggiornata di questi Paesi può essere consultata sul sito [cembra.ch/cards/legal](http://cembra.ch/cards/legal). In questi Paesi l'utilizzo della carta non è ammesso. Il titolare utilizza la propria carta solo nei limiti delle sue possibilità finanziarie. L'utilizzo della carta per scopi illegali è vietato.

### 2.2 Obblighi relativi all'utilizzo della carta

La firma apposta sulla ricevuta d'acquisto o di prelievo redatta in modo manuale o elettronico deve corrispondere a quella riportata sulla carta. Il punto di accettazione può richiedere la presentazione di un documento ufficiale. La ricevuta va conservata dal titolare.

### 2.3 Commissione per prelievi di contanti

Per prelevamenti di denaro contante in Svizzera e all'estero effettuati presso distributori automatici e sportelli può essere fatturata una commissione, il cui importo è conforme al prospetto commissioni vigente.

### 2.4 Conversione di valute estere

In caso di utilizzo della carta in valute estere, il titolare accetta una tassa amministrativa sull'importo totale convertito in franchi svizzeri. L'ammontare della tassa amministrativa si basa sulla panoramica delle tasse in vigore. Il corso di conversione applicato dall'emittente si basa sui corsi delle divise delle organizzazioni di carte e può comprendere una maggiorazione. Il tasso di conversione attualmente valido può essere richiesto all'assistenza clienti di Cembra durante gli orari di apertura degli uffici.

### 2.5 Commissioni per le transazioni

Se la carta viene utilizzata all'estero per pagamenti in franchi svizzeri (compresa le transazioni in Internet presso punti di accettazione, che secondo la nota legale hanno la loro sede all'estero), l'emittente può addebitare una commissione, il cui importo è conforme al prospetto commissioni vigente.

### 2.6 Commissioni e contributi di terzi

Per le transazioni con la carta, l'emittente riceve dall'«acquirer» (azienda che stipula con gli esercenti convenzionati contratti per l'accettazione di carte di credito come mezzi di pagamento) una cosiddetta commissione di interscambio. Tale commissione serve anche alla copertura dei costi correnti (ad esempio, gestione delle transazioni e concessione del credito). La commissione di interscambio per le transazioni in Svizzera varia tra lo 0% e lo 0,6% e all'estero tra lo 0% e il 2%. La commissione di interscambio è soggetta a modifiche in qualsiasi momento. Le informazioni sulle attuali commissioni di interscambio possono essere richieste presso il Servizio clientela. L'emittente versa alle organizzazioni di carte una commissione per l'utilizzo del sistema di carte di pagamento. In cambio, l'emittente può percepire contributi monetari per la promozione delle vendite e altri vantaggi (ad esempio, campagne di marketing gratuite, analisi, ricerche di mercato o sostegno per la realizzazione e il lancio di nuovi prodotti) dalle organizzazioni di carte. I contributi per la promozione delle vendite possono variare tra lo 0% e lo 0,3% dell'importo di ogni transazione. Tali commissioni e contributi possono portare a conflitti di interesse per l'emittente. L'emittente ha adottato adeguate misure organizzative volte a ridurre al minimo i rischi a questo riguardo. Il titolare accetta che l'emittente trattienga interamente le commissioni e i contributi ricevuti da terzi e rinuncia espressamente alla loro redistribuzione. Il titolare riconosce che tale disposizione può differire dall'obbligo di rimborso previsto dall'art. 400 cpv. 1 del Codice delle obbligazioni svizzero o da qualsiasi altra disposizione legale simile.

### 2.7 Limitazione o estensione delle possibilità di utilizzo

Le possibilità di utilizzo della carta, del codice PIN e del limite di credito e prelievo possono essere estese, limitate o revocate in ogni momento. Per i prelievi e le transazioni in contanti vigono degli speciali limiti giornalieri e complessivi. Il titolare prende atto del fatto che l'emittente può limitare in qualsiasi momento e senza preavviso la possibilità di pagamenti anticipati (funzione «prepaid») sul suo conto di carta di credito.

### 2.8 Limitazione o estensione delle possibilità di utilizzo

Il limite di credito stabilito dall'emittente e comunicato al titolare vale tanto per la carta principale quanto per quella supplementare. Questo limite di credito può corrispondere al massimo alla soglia massima dell'importo di credito conformemente alla richiesta di credito. Il titolare può richiedere un aumento del limite di credito concessogli esclusivamente seguendo le procedure predefinite dall'emittente. Un aumento del limite di credito è possibile solo previa verifica positiva e ripetuta della solvibilità. Su richiesta del titolare o unilateralmente, l'emittente può abbassare in qualsiasi momento e con effetto immediato il limite di credito. Un siffatto adeguamento del limite viene comunicato al titolare entro congruo termine e comunicato con la fattura mensile successiva. Il titolare può consultare il limite di credito attualmente vigente in qualsiasi momento nell'app Cembra o rivolgendosi all'emittente.

## **2.9 Utilizzo di applicazioni di pagamento**

Il titolare può memorizzare una carta/carte di credito a lui intestata/e in applicazioni di pagamento (p.es. Apple Pay, Google Pay o Samsung Pay) tramite l'app Cembra. A tale proposito trovano applicazione in via integrativa le rispettive condizioni concernenti l'utilizzo di carte di credito dell'emittente su dispositivi portatili (di seguito «condizioni di mobile payment»). Le versioni attuali delle condizioni di mobile payment sono reperibili al seguente link: [cembra.ch/mp-terms-it](http://cembra.ch/mp-terms-it). L'attivazione della carta di credito per l'utilizzo dell'applicazione di pagamento può avvenire attraverso vari canali (p.es. via app, SMS o telefono). A tale scopo, l'emittente può spedire al titolare un codice di attivazione una tantum all'ultimo numero di cellulare comunicabile. L'emittente non è obbligata a consentire la registrazione della carta di credito del titolare ad applicazioni di pagamento.

## **3 OBBLIGHI DI DILIGENZA DEL TITOLARE**

Il titolare ha i seguenti obblighi di diligenza.

### **3.1 Firma**

A condizione che la carta presenti uno spazio per la firma, il titolare deve firmare la carta con una penna indelebile (p.es. penna biro) immediatamente dopo la sua ricezione.

### **3.2 Custodia della carta fisica e di quella elettronica**

L'emittente può rilasciare al titolare la carta di credito in formato fisico e/o elettronico.

La carta fisica deve sempre essere custodita con cura. Oltre che per l'utilizzo appropriato come mezzo di pagamento, la carta in particolare non deve essere né consegnata né resa accessibile in altro modo a terzi. Il titolare deve sempre garantire che la carta si trovi in suo possesso.

Le carte elettroniche, come quelle fisiche, sono personali e non trasferibili. Esse non possono essere cedute a terzi per l'uso (p.es. mediante deposito di impronte digitali o scansione facciale di terzi per lo sblocco del dispositivo utilizzato) e devono essere protette dall'accesso di terzi. L'utente deve trattare i dispositivi utilizzati e le carte elettroniche con cura e garantirne la protezione.

**Il dispositivo dell'utente è al di fuori del controllo dell'emittente. Spetta all'utente adottare le misure atte a garantire la migliore protezione possibile del suo dispositivo. Il rischio di intercettazione non autorizzata o spionaggio dei dati è a carico dell'utente, a condizione che l'emittente abbia prestato la dovuta diligenza.**

### **3.3 Perdita, furto e uso abusivo della carta**

Se la carta viene persa, rubata o se esiste il rischio di abusi (p.es. perché sono stati rubati o copiati il numero della carta, la data di scadenza, il codice di verifica o il codice PIN), occorre darne immediata comunicazione all'emittente.

### **3.4 Segretezza del codice PIN**

Il titolare è tenuto a mantenere sempre segreto il codice PIN. Il codice PIN non deve essere né trasmesso a terzi né registrato, neanche in forma codificata. Il codice PIN modificato individualmente non deve essere composto da combinazioni facilmente individuabili, come p.es. numeri telefonici, date di nascita, targa automobilistica.

### **3.5 Segretezza Identity Check / 3D-Secure**

Mastercard Identity Check / 3D-Secure è un servizio per il pagamento sicuro in Internet. Al ricevimento di un messaggio relativo all'autorizzazione della transazione, il titolare deve garantire che le informazioni sulla transazione contenute nel messaggio (p.es. nome del commerciante, importo della transazione) coincidano con la transazione da lui effettuata.

In caso di dubbi, il titolare può non confermare la transazione. Simili eventi vanno segnalati tempestivamente all'emittente per consentire un rapido blocco o una sostituzione della carta.

### **3.6 Segretezza di altri mezzi di legittimazione**

L'emittente può mettere a disposizione del titolare, oltre al codice PIN e a Mastercard Identity Check / 3D-Secure, i seguenti mezzi personali di legittimazione:

- a) numero di carta rispettivamente di conto;
- b) codice di attivazione via SMS «codice mTAN»;
- c) dati di login (p. es. nome utente, password per il login o codice QR) per l'accesso ai servizi digitali dell'emittente;
- d) altri mezzi di legittimazione autorizzati dall'emittente come i dati biometrici (p.es. Face ID, Touch ID).

Questi dati consentono al titolare di legittimarsi durante l'utilizzo della carta di credito o dei servizi digitali dell'emittente. Il titolare può utilizzare i mezzi di legittimazione solo conformemente alla loro destinazione d'uso ed è inoltre tenuto a mantenerli segreti e a proteggerli dall'accesso di terzi non autorizzati in ogni momento. È considerata autorizzata a impartire istruzioni vincolanti all'emittente ogni persona che si legittima con esito positivo con i mezzi personali di legittimazione del titolare. Le istruzioni ricevute sono di conseguenza considerate impartite dal titolare.

L'emittente non chiede mai il nome utente, la password per il login, il PIN, il codice mTAN, SMS o il codice QR, il Mastercard Identity Check / 3D-Secure, il numero di conto o il numero della carta di credito all'utente via e-mail o SMS. Questi mezzi di legittimazione non vanno mai comunicati a fronte di una richiesta via e-mail o SMS.

### **3.7 Verifica della fattura mensile e denuncia di abusi**

Se in particolare sulla fattura mensile sono rilevabili abusi o altre irregolarità, questi vanno tempestivamente denunciati all'emittente della carta al momento della scoperta via telefono o tramite l'app Cembra. Al massimo entro 30 giorni dalla data della rispettiva fattura mensile deve inoltre essere presentata una contestazione scritta per posta o tramite l'app Cembra, altrimenti la fattura mensile o l'estratto conto sono da considerare approvati dal titolare. Se al titolare viene inviato un modulo per la dichiarazione dei danni, deve rispedirlo all'emittente entro 10 giorni dal ricevimento, debitamente compilato e firmato. In caso di danno il titolare è tenuto a presentare denuncia penale alle competenti autorità di polizia e a richiedere una copia della denuncia.

## **3.8 Comunicazione di cambiamenti**

Tutti i cambiamenti rispetto alle indicazioni fornite nella richiesta (segnalatamente variazioni di nome, di indirizzo, di numero di cellulare, di indirizzo e-mail e di conto, nonché variazioni dell'avente o degli aventi diritto economico o della nazionalità, nonché un sostanziale peggioramento della situazione reddituale o patrimoniale devono essere comunicati immediatamente per iscritto all'emittente della carta. Inoltre, qualora delle nuove circostanze dovessero comportare d'ora in poi un assoggettamento al di fuori della Svizzera, in particolare negli USA, occorre darne immediata comunicazione all'emittente. Fino al ricevimento di un nuovo indirizzo postale o e-mail valgono come validamente notificate le comunicazioni dell'emittente inviate all'indirizzo di contatto a sua disposizione.

### **3.9 Transazioni di pagamento via Internet**

Se l'emittente o il punto di accettazione offrono un metodo di pagamento ad alto livello di sicurezza (p.es. Identity Check di Mastercard / 3D-Secure), il titolare ha l'obbligo di utilizzarlo.

### **3.10 Rinnovo**

Se il titolare non riceve la sua nuova carta almeno 10 giorni prima della scadenza di quella vecchia, deve segnalarlo immediatamente all'emittente.

## **4 RESPONSABILITÀ E GARANZIA**

### **4.1 Assunzione del danno in caso di incolpevolezza**

Se il titolare ha rispettato gli obblighi di diligenza di cui alla cifra 3 e se in nessun modo gli può essere imputata una colpa, l'emittente si assume i danni derivati al titolare dall'uso abusivo della carta da parte di terzi oppure dovuti a falsificazioni e/o contraffazioni da parte di terzi. Non sono considerati «terzi» persone vicine collegate al titolare per legame di parentela o altro, come per esempio il convivente, le persone a beneficio di una procura e le persone che vivono nella stessa economia domestica del titolare. Sono esclusi i danni dei quali deve rispondere un'assicurazione, nonché eventuali danni conseguenti di qualsivoglia tipo, ove legalmente consentito. In caso di un'eventuale assunzione del danno da parte dell'emittente, il titolare deve cederle i suoi crediti derivati dal sinistro.

### **4.2 Violazione degli obblighi di diligenza**

Il titolare che non fa fronte ai suoi obblighi di diligenza risponde illimitatamente di tutti i danni derivati dall'uso abusivo della carta fino ad un eventuale blocco della stessa.

### **4.3 Operazioni conclusive con la carta**

L'emittente declina ogni garanzia e responsabilità per le operazioni conclusive con la carta: in particolare, eventuali contestazioni per merce o servizi acquistati nonché controversie e pretese legate a tali negozi giuridici devono essere regolate direttamente con il punto d'accettazione interessato. La fattura mensile deve essere in ogni caso pagata entro il termine stabilito.

### **4.4 Mancata accettazione della carta**

L'emittente non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui un punto di accettazione per qualsivoglia motivo rifiuti di accettare la carta o per ragioni tecniche o per altri motivi un pagamento con la carta non possa essere effettuato. Lo stesso vale per i casi in cui l'utilizzo della carta con un determinato bancomat si dimostrerà impossibile o se la carta viene danneggiata o resa inutilizzabile dall'apparecchio.

### **4.5 Dopo il termine del rapporto contrattuale, richiesta di restituzione o restituzione della/e carta/e**

Il titolare della carta principale risponde in modo solidale ed illimitato di tutte le obbligazioni derivanti dall'utilizzo della carta supplementare e s'impegna al loro pagamento. La responsabilità per danni che insorgono a causa dell'uso abusivo da parte di terzi o a seguito di contraffazione o falsificazione si conforma alla cifra 4.1.

### **4.6 In caso di accesso indebito ai dispositivi**

L'emittente respinge ogni responsabilità per transazioni derivanti da un accesso indebito al dispositivo del titolare o da suo utilizzo. L'emittente declina altresì ogni responsabilità per danni cagionati al titolare a seguito di un'intercettazione non autorizzata o uno spionaggio dei suoi dati, di un errore di trasmissione o di un uso disattento dei suoi mezzi di legittimazione (conformemente alle cifre 3.4-3.6).

### **4.7 Dopo il termine del rapporto contrattuale, richiesta di restituzione o restituzione della/e carta/e**

Il diritto all'uso della carta, in particolare anche per ordinazioni telefoniche, per corrispondenza o via Internet, cessa in ogni caso con la fine del rapporto contrattuale, dopo la richiesta di restituzione o con la restituzione della carta. Anche dopo il termine del contratto o la richiesta di restituzione della carta, il titolare è responsabile dei danni da lui cagionati. L'utilizzo illegale della carta può essere perseguito civilmente e/o penalmente.

## **5 MODALITÀ DI PAGAMENTO / COMMISSIONI**

### **5.1 Possibilità e descrizione**

Le transazioni sono addebitate al titolare mensilmente con una fattura, sulla quale sono indicati la data di transazione e di contabilizzazione, il punto d'accettazione e l'importo della transazione nella valuta della carta ed eventualmente nella valuta della transazione. L'emittente può addebitare una commissione per la spedizione postale della fattura mensile, nonché per i versamenti effettuati allo sportello postale. L'importo della commissione è conforme al prospetto commissioni vigente. Sono a disposizione del titolare le seguenti modalità di pagamento:

- a) pagamento dell'intero importo netto della fattura entro 20 giorni dalla fatturazione. Per le transazioni effettuate durante l'attuale periodo di fatturazione non viene addebitato alcun interesse in caso di pagamento entro i termini e tali importi vengono di conseguenza addebitati senza interessi sulla prima fattura;
- b) sistema di addebito diretto (LSV / Debit Direct): addebito diretto sul conto bancario o postale richiesto con un ordine separato. Se, nel caso del sistema di addebito diretto (LSV / Debit Direct), l'addebito viene respinto dalla banca corrispondente, il titolare deve saldare l'importo della fattura scoperta mediante polizza di versamento;
- c) secondo le condizioni di pagamento e di credito seguenti (vale solo per carta di credito e opzione di pagamento rateale): l'importo minimo da pagare di volta in

volta mensilmente viene riportato nel prospetto commissioni e indicato sulla fattura mensile. Se il titolare fa uso della possibilità di pagamento rateale, sull'intero importo della fattura si applica l'interesse annuo riportato nel prospetto commissioni fino al completo pagamento all'emittente. L'interesse viene calcolato dalla rispettiva data della transazione, indicato separatamente nella successiva fattura mensile e fatturato nella stessa insieme all'importo rimasto non saldato dell'ultima fattura mensile e alle nuove transazioni effettuate fino a quel momento. I pagamenti rateali sono considerati a partire dalla data di ricezione per il calcolo degli ulteriori tassi d'interesse. L'emittente può imputare a sua discrezione pagamenti rateali su singoli importi scoperti. Il titolare della carta può pagare in qualsiasi momento l'intero importo scoperto. Se il titolare si avvale di questo diritto, a partire dalla ricezione del pagamento non vengono più addebitati interessi di credito. Per transazioni presso determinati punti di accettazione, l'emittente può applicare un interesse annuo ridotto. Le condizioni di vola in volta applicabili per il tasso d'interesse annuo ridotto si possono richiedere al Servizio clienti oppure consultare in Internet all'indirizzo [cembra.ch/cgc](http://cembra.ch/cgc). L'emittente può offrire anche altre opzioni di pagamento rateale, per esempio al titolare l'attivazione dell'opzione di pagamento rateale per acquisti selezionati. Il titolare viene informato su tali opzioni in maniera trasparente.

## 5.2 Mora

Se l'importo minimo (in caso di carte di credito con opzione di pagamento rateale) o l'importo totale (in caso di carte di credito senza opzione di pagamento rateale) non viene pagato entro il termine indicato sulla fattura mensile (di seguito «data di scadenza»), il titolare cade immediatamente in mora allo scadere di tale termine senza sollecito. In tal caso il titolare dovrà versare l'interesse di mora concordato per contratto (i) come interesse di credito a partire dalla data della transazione fino alla rispettiva data di scadenza e (ii) come interesse di mora a partire dalla data di scadenza fino al completo pagamento. Dopo l'inizio della mora, l'emittente è autorizzata ad addebitare una commissione per ogni fattura o sollecito, fino al saldo di tutti gli importi scoperti. L'emittente ha il diritto di inviare al titolare richiami di pagamento per SMS, e-mail, su un portale online oppure tramite l'app Cembra. Tale diritto dell'emittente sussiste indipendentemente dal consenso all'utilizzo di mezzi di comunicazione elettronici.

## 5.3 Rifiuto della transazione in caso di sorpasso del limite di credito

Al superamento del limite di credito, l'emittente si riserva il diritto di aumentare temporaneamente e in misura esigua il limite di credito del titolare per evitare il rifiuto della transazione da questi effettuata. Eventuali importi scoperti che superano il limite di credito sono da saldare immediatamente e integralmente.

## 5.4 Commissioni ed altre spese

Le commissioni e le altre spese riscosse dall'emittente ai sensi delle presenti condizioni e per l'uso delle carte vengono addebitate al titolare conformemente al prospetto commissioni separato. Il prospetto è parte integrante delle presenti condizioni e può essere richiesto al Servizio clienti o consultato in Internet all'indirizzo [cembra.ch/cgc](http://cembra.ch/cgc).

## 5.5 Risarcimento di ulteriori spese

Il titolare è tenuto a risarcire tutte le altre spese (p.es. spese d'esecuzione) sostenute dall'emittente per il recupero di crediti scaduti, derivanti da questo contratto.

## 5.6 Visualizzazione delle transazioni della carta di credito nell'app Cembra

L'app Cembra può visualizzare le transazioni del periodo di fatturazione attuale e dei periodi di fatturazione precedenti di tutte le carte di credito dell'utente esistenti presso l'emittente (p.es. prelievi e pagamenti in denaro contante con la carta di credito, incluso l'ammontare della rispettiva transazione e il nome del commerciante in questione). Le transazioni con la carta di credito del periodo di fatturazione attuale di cui alla presente cifra non sono giuridicamente vincolanti e in genere non vengono visualizzate in tempo reale nell'app Cembra. Le versioni correnti delle condizioni di utilizzo dell'app Cembra sono consultabili al seguente link: [cembra.ch/app-terms-it](http://cembra.ch/app-terms-it).

## 6 MODIFICHE DELLE CONDIZIONI

L'emittente si riserva il diritto di modificare queste e altre condizioni in qualsiasi momento. Tali modifiche vengono previamente comunicate al titolare per posta o per via elettronica (p.es. via e-mail, sul portale online o nell'app Cembra) ed entrano in vigore alla data di validità indicata.

## 7 PROTEZIONE DEI DATI

### 7.1 Dichiarazione sulla protezione dei dati

Oltre alle presenti condizioni si deve tenere conto in particolare anche della dichiarazione sulla protezione dei dati rilasciata dall'emittente. La versione corrente della dichiarazione sulla protezione dei dati può essere consultata al link seguente: [cembra.ch/protezione](http://cembra.ch/protezione).

### 7.2 Richiesta d'informazioni e documentazioni, verifiche di credito

L'emittente è autorizzata a richiedere informazioni in relazione al rilascio e all'utilizzo della carta, per esempio presso altre società del Gruppo Cembra (una lista aggiornata è riportata su [cembra.ch/gruppo](http://cembra.ch/gruppo), denominate di seguito «società del Gruppo»), banche, analisti di solvibilità esterni, uffici statali, la Centrale per le informazioni di credito (ZEK), la Centrale d'informazione per il credito al consumo (IKO) o altre istituzioni, come pure a fornire informazioni alla ZEK, all'IKO e ad altre istituzioni in base agli obblighi corrispondenti prescritti dalla legge. Il titolare della carta riconosce alla ZEK e all'IKO il diritto di rendere fruibili i suoi dati ai loro membri. Il titolare accetta, pertanto, che l'emittente registri anche nel suo database sulla solvibilità le relative informazioni, nonché gli altri suoi dati derivanti dalla relazione con l'emittente. Autorizza inoltre l'emittente e tutte le società del Gruppo a scambiarsi reciprocamente i dati personali del titolare ai fini del rischio del credito nonché ad elaborarli per tali scopi.

### 7.3 Visualizzazione del numero telefonico, registrazione di colloqui telefonici, IVR e lotta contro la frode

L'emittente è autorizzata a contattare il titolare con visualizzazione del numero telefonico. L'emittente è autorizzata a registrare i colloqui telefonici con il titolare. Tutti i dati saranno trattati in modo riservato. I colloqui telefonici, a discrezione dell'emittente, possono essere condotti in modo automatizzato, tramite un sistema di risposta vocale interattiva (IVR) oppure personalmente. Nell'ambito delle misure di prevenzione o contro i casi di frode e di abuso, l'emittente è, inoltre, autorizzata a trasmettere al titolare av-

vertimenti e indicazioni relativamente ai sorpassi del limite di credito e similari tramite mezzi di comunicazione elettronici (in particolare tramite l'app Cembra, via SMS e/o per e-mail). Tale diritto dell'emittente sussiste indipendentemente dal consenso concesso dal titolare in merito alle disposizioni per l'utilizzo di mezzi di comunicazione elettronici. Il titolare è consapevole del fatto che terzi come gestori di rete e servizi potrebbero risalire alla relazione bancaria e ottenere informazioni relative al cliente della banca.

### 7.4 Trattamento dei dati a fini di marketing

Il titolare autorizza l'emittente e le società del Gruppo ad utilizzare i suoi dati derivanti dal rapporto con essa per fini e valutazioni di marketing in Svizzera e all'estero e, sulla base di questi dati, a compilare dei profili. Inoltre, il titolare acconsente che i suoi dati attinenti al rapporto con l'emittente vengano impiegati per fornirgli informazioni sui prodotti e sui servizi offerti dall'emittente, da società del Gruppo o da terzi e che queste possano venire inviate alle sue coordinate postali, e-mail o telefoniche (p.es. SMS) e nell'app Cembra. L'emittente può incaricare le sue società del Gruppo e i terzi dell'invio di queste informazioni. Il titolare può revocare per iscritto e in qualsiasi momento l'utilizzo da parte dell'emittente dei suoi dati per fini di marketing oppure rifiutarlo con tutti gli altri mezzi tecnici messi a disposizione dall'emittente (p.es. app Cembra, pulsante di disconnessione). Se la carta reca il nome o il logo di un terzo, il titolare autorizza l'emittente a mettere a disposizione del terzo, nonché dei partner da lui coinvolti, questi dati (in particolare il nome completo, l'indirizzo e-mail e i numeri di telefono) per lo svolgimento dei programmi relativi alla carta da lui gestiti (incl. i cosiddetti programmi fedeltà) e delle sue attività di marketing.

### 7.5 Trattamento dei dati nell'ambito della prevenzione delle frodi e della creazione di profili

Nelle transazioni con carte di credito vengono memorizzati per esempio, il numero della carta, la data e l'ora della transazione, l'importo della transazione, le informazioni sul commerciante (nome, ID, URL), nonché l'indirizzo ID, i dati e le impostazioni dei dispositivi e del software da cui è stata originata la vendita con carta. Tali dati vengono, inoltre, trattati e analizzati in Svizzera o all'estero per conto dell'emittente da un fornitore di servizi specializzato per la creazione di un profilo utente allo scopo della prevenzione della frode. L'emittente e le società del Gruppo possono scambiarsi reciprocamente i dati raccolti nell'ambito della richiesta della carta di credito e nel corso del rapporto contrattuale per finalità legate al rischio di credito nonché per il miglioramento dei loro modelli di lotta alle frodi e di valutazione dei rischi, valutarli in autonomia o farli valutare da fornitori di servizi specializzati sul territorio nazionale o all'estero.

### 7.6 Comunicazione dei dati a imprese di assicurazione, partner di cooperazione e a banche

Qualora la carta comprenda delle prestazioni assicurative o di altro genere prodotte da partner di cooperazione, il titolare autorizza l'emittente a comunicare i suoi dati alle società partner qualora ciò sia necessario per l'esecuzione di un rapporto di assicurazione, per la gestione e l'amministrazione del programma fedeltà o di plusvalore nonché per lo svolgimento di altre prestazioni in relazione con la carta. Sono compresi i dati del cliente e della carta nonché le cifre d'affari accumulate. I dettagli delle transazioni non vengono trasmessi. Le società partner utilizzano questi dati per la registrazione e la gestione del programma fedeltà e a fini di marketing. Le società partner diventano proprietarie di questi dati e li utilizzano sotto la propria responsabilità e in conformità con le disposizioni sulla protezione dei dati. L'emittente è, inoltre, autorizzata a trasmettere alle banche del titolare o alla posta (per il conto postale) i dati necessari al disbrigo dell'addebito diretto (LSV/Debit Direct). Da ciò sono espressamente esclusi i dati relativi a dettagli di acquisti e prelievi in contanti. La banca/posta è autorizzata a comunicare all'emittente le eventuali variazioni dei dati del cliente.

### 7.7 Comunicazione elettronica

Fornendo il proprio indirizzo e-mail, il titolare conferma di aver letto le «Disposizioni sull'uso dei mezzi di comunicazione elettronici [cembra.ch/elcom-it](http://cembra.ch/elcom-it)» e acconsente a ricevere informazioni e a scambiare dati con l'emittente via e-mail. A condizione che il titolare non si opponga alla ricezione di comunicazioni via e-mail per iscritto o tramite qualsiasi altro mezzo tecnico messo a disposizione dall'emittente (p.es. app Cembra, pulsante di disconnessione), l'emittente è autorizzata a inviare al titolare informazioni generali relative alla sua carta di credito (p.es. lettere di benvenuto, attestazioni fiscali riguardanti il conto, informazioni sulle condizioni dei prodotti della carta di credito o sull'uso dell'app Cembra) via e-mail.

Se il titolare della carta utilizza un canale di comunicazione elettronico fornito dall'emittente (p.es. e-mail, SMS o altro canale in uso sul mercato) nello scambio con l'emittente, il titolare autorizza espressamente l'emittente a contattarlo tramite lo stesso canale. L'emittente non è tuttavia obbligata a comunicare via e-mail. Il titolare è consapevole dei rischi per la riservatezza e la sicurezza di una comunicazione via e-mail non protetta.

### 7.8 Outsourcing del trattamento dei dati

In conformità con la dichiarazione sulla protezione dei dati, l'emittente può delegare i suoi servizi, in parte, a terzi in Svizzera e all'estero, in particolare nel campo dello svolgimento dei processi commerciali, della sicurezza IT, della gestione dei sistemi, dello sviluppo e del funzionamento delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione, delle ricerche di mercato, del calcolo di rischi di credito e di mercato rilevanti per gli affari come pure dell'amministrazione di rapporti contrattuali (p.es. gestione di richieste e contratti, incasso, comunicazione con il titolare). Inoltre, l'emittente può anche esternalizzare nuovi servizi non forniti in precedenza a società del Gruppo o a fornitori di servizi. Quindi il titolare autorizza l'emittente a rendere noti i suoi dati a terzi in Svizzera e all'estero e a trasferirli per farli trattare da questi ultimi.

### 7.9 Trattamento dei dati all'estero

In conformità con la dichiarazione sulla protezione dei dati, l'emittente è autorizzata a far trattare dati in Paesi nei quali la legislazione non garantisce una protezione dei dati adeguata. Tutti i fornitori di servizi sono obbligati a mantenere la sicurezza e la riservatezza. Nel caso di fornitori di servizi con una connessione estera, non si può escludere completamente che un'autorità straniera competente possa richiedere il rilascio di dati. Se i dati vengono trasferiti all'estero, ricadono sotto il rispettivo diritto estero e il segreto bancario svizzero e la legge sulla protezione dei dati non li tutelano più. Il titolare esonerà espressamente l'emittente dal suo obbligo di protezione dei dati.

### 7.10 Rinuncia al segreto bancario

In riferimento ai trattamenti dei dati in conformità con le cifre da 7.2 a 7.9 di cui sopra, il titolare rinuncia espressamente al segreto bancario.

## **8 SERVIZI DIGITALI DELLA BANCA**

L'emittente può offrire al titolare servizi digitali (di seguito «servizi digitali Cembra»). L'accesso ai servizi digitali Cembra e alle relative funzionalità è possibile solo ad avvenuta legittimazione del titolare nei confronti dell'emittente mediante i propri dati personali di accesso (cfr. 3.6). L'emittente può inviare al titolare, in forma elettronica, condizioni supplementari per l'utilizzo dei servizi digitali Cembra ad avvenuta legittimazione. I servizi digitali Cembra comprendono, tra l'altro, il download, l'installazione o l'utilizzo di app che possono presentare punti di riferimento a terzi (p.es. gestori di rete, produttori di telefoni o computer) o che consentono l'utilizzo di canali di comunicazioni non cifrati (p.es. SMS). Tali servizi sono connessi a determinati rischi, in particolare: comunicazione della relazione bancaria a terzi; manipolazione rispettivamente falsificazione di informazioni; abuso a seguito di manipolazione mediante software dannosi o utilizzo fraudolento in caso di smarrimento del dispositivo. Utilizzando i servizi digitali Cembra il titolare accetta in particolare i summenzionati rischi e, se del caso, le condizioni di utilizzo separate.

## **9 TRASFERIMENTO DEI DIRITTI RISULTANTI DAL RAPPORTO CONTRATTUALE E SECURITISATION**

L'emittente può offrire il trasferimento completo o parziale o trasmettere a terzi in Svizzera e all'estero il rapporto contrattuale o i diritti da esso derivanti, per esempio nel quadro di una cessione di crediti, di trasferimenti di quote aziendali/patrimoniali (p.es. M&A) e/o della securitisation (cartolarizzazione). In qualsiasi momento l'emittente può rendere accessibili a detti terzi i dati derivanti dal rapporto contrattuale. Il titolare rinuncia esplicitamente al riguardo al segreto bancario.

## **10 RINUNCIA ALLA COMPENSAZIONE**

Il titolare rinuncia a cancellare i propri obblighi nei confronti dell'emittente mediante la compensazione di suoi eventuali crediti nei confronti della stessa.

## **11 DIRITTO APPLICABILE**

Il rapporto giuridico del titolare con l'emittente in relazione all'utilizzo della carta è soggetto al diritto svizzero. Il foro competente dipende dalle norme di diritto imperativo. Se tali norme non vengono applicate, luogo di adempimento, foro competente e, per i titolari di carte con sede all'estero, anche luogo d'esecuzione, è Zurigo 1. L'emittente è autorizzata a chiamare in giudizio il titolare davanti a qualsiasi altro tribunale competente in Svizzera o all'estero.

# Assicurazione infortuni viaggi e di volo

## per le carte TCS Member Mastercard® e TCS Travel Mastercard® Gold

### Informazioni per il cliente, conformi alla LCA

La seguente informazione per il cliente fornisce un compendio chiaro e conciso sull'identità dell'assicuratore e sul contenuto essenziale del contratto d'assicurazione (art. 3 della Legge federale sul contratto d'assicurazione, LCA).

### SINOSI SULLE PRESTAZIONI ASSICURATIVE

#### Copertura assicurativa

**Assicurazione collettiva infortuni viaggio e di volo** Somme assicurate in CHF per persona

	TCS Member Mastercard	TCS Travel Mastercard Gold
<b>Somma in caso di morte</b> a partire dal 16° anno di vita vita compiuto fino al 16° anno di vita compiuto	300 000 10 000	1 000 000 10 000
<b>Somma d'invalidità</b> (calcolata in base al grado d'invalidità)	300 000	1 000 000
<b>Costi di trasporto e salvataggio</b>	60 000	60 000

#### Chi è l'assicuratore?

L'assicuratore è l'EUROPEA Assicurazioni Viaggi SA, qui di seguito chiamata «ERV», con sede a Margarethenstrasse 38, 4002 Basilea.

#### Chi è la stipulante?

La stipulante è la Cembra Money Bank SA (qui di seguito chiamata «Cembra») con sede a Bändliweg 20, 8048 Zurigo.

#### Quali rischi sono assicurati e cosa comprende la copertura assicurativa?

L'assicurazione copre i seguenti infortuni che la persona assicurata subisce durante il viaggio come passeggero (conducente o passeggero) con un mezzo di trasporto assicurato. Il volume della copertura assicurativa corrisponde a:

- in caso di morte la somma assicurata è di CHF 300 000.– (TCS Member Mastercard), risp. CHF 1 000 000.– (TCS Travel Mastercard Gold); per le persone assicurate che al momento dell'infortunio non avevano ancora compiuto 16 anni, l'indennizzo per il caso di morte ammonta al massimo a CHF 10 000.–;
- in caso d'invalidità la somma d'invalidità (calcolata in base al grado d'invalidità) è di CHF 300 000.– (TCS Member Mastercard), risp. CHF 1 000 000.– (TCS Travel Mastercard Gold);
- i costi di trasporto e di salvataggio vengono coperti fino a una somma di CHF 60 000.– (TCS Member Mastercard, risp. TCS Travel Mastercard Gold).

Una lista dettagliata dei rischi assicurati e del volume della copertura assicurativa risulta dalle Condizioni generali d'assicurazione (CGA).

#### Quali persone sono assicurate?

In seguito al contratto d'assicurazione collettiva concluso con la stipulante, l'ERV concede la copertura assicurativa ai titolari di una carta di credito TCS Member Mastercard, risp. TCS Travel Mastercard Gold, nonché alle ulteriori persone menzionate nelle Condizioni generali d'assicurazione (CGA) e un diritto di credito diretto connesso alle prestazioni assicurate.

#### Quali sono le esclusioni essenziali?

- Eventi già subentrati all'emissione o alla presa in possesso della carta di credito TCS Member Mastercard o TCS Travel Mastercard Gold o il cui insorgere era riconoscibile dalla persona assicurata al momento dell'emissione o della presa in possesso della carta di credito TCS Member Mastercard o TCS Travel Mastercard Gold.
- Eventi connessi a guerre.
- Eventi correlati alla partecipazione ad azioni rischiose durante le quali ci si espone consapevolmente ad un pericolo.

Questo elenco contiene solo le esclusioni più usuali. Altre esclusioni risultano dalle Condizioni generali d'assicurazione e dalla LCA.

#### Chi è il debitore del premio?

Il premio viene pagato dalla stipulante.

#### Quali obblighi hanno le persone assicurate?

- Devono soddisfare completamente i loro obblighi contrattuali o legali di denuncia, informazione o comportamento (ad es. la denuncia immediata di un sinistro all'ERV).
- Devono intraprendere ogni cosa che possa contribuire alla riduzione del danno o al suo chiarimento (ad es. autorizzazione a terzi di rilasciare ad ERV le rispettive documentazioni, informazioni ecc. utili per il chiarimento del caso assicurato).

Questo elenco contiene solo gli obblighi più usuali. Altri obblighi risultano dalle Condizioni generali d'assicurazione e dalla LCA.

#### Quando inizia e quando termina l'assicurazione?

L'assicurazione inizia con la presa in possesso della carta di credito TCS Member Mastercard, risp. TCS Travel Mastercard Gold da parte del titolare e termina con la risoluzione del contratto per la carta di credito TCS Member Mastercard, risp. TCS Travel Mastercard Gold (disdetta da parte di Cembra o del titolare), risp. con la scadenza della validità della carta di credito TCS Member Mastercard, risp. TCS Travel Mastercard Gold. La protezione assicurativa termina inoltre con la risoluzione del contratto d'assicurazione collettivo tra Cembra e ERV.

#### Per quale motivo sono elaborati, trasmessi e conservati i dati personali?

##### Quali sono i dati oggetto d'elaborazione?

La raccolta e l'elaborazione dei dati servono alla gestione degli affari assicurativi, alla distribuzione, alla vendita, all'amministrazione, alla mediazione di prodotti e servizi, all'esame del rischio nonché alla gestione dei contratti assicurativi e di tutti gli affari a questi connessi.

I dati vengono rilevati, elaborati, archiviati ed eliminati in forma fisica e/o elettronica secondo le disposizioni del legislatore. I dati concernenti la corrispondenza commerciale devono essere conservati per almeno 10 anni dalla risoluzione del contratto, quelli relativi a un sinistro almeno 10 anni dopo la liquidazione del caso.

Essenzialmente vengono elaborate le seguenti categorie di dati: dati di persone interessate e di clienti, dati riguardanti i contratti e i sinistri, dati sullo stato di salute, sulle parti lese, su coloro che avanzano pretese nonché i dati concernenti l'incasso.

ERV è autorizzata a richiedere presso terzi coinvolti e ad elaborare i dati necessari ai fini della gestione del contratto e del sinistro (p. es. Cembra). In tale ambito è altresì consentito all'ERV richiedere presso terzi informazioni utili, nonché prendere visione degli atti ufficiali. ERV si impegna a trattare in modo confidenziale le informazioni così ottenute e a garantire in qualsiasi momento il più assoluto rispetto del segreto bancario.

Se necessario i dati saranno inoltrati a terzi, vale a dire ad altri assicuratori coinvolti, coassicuratori o riassicuratori interessati, come pure alle imprese che forniscono un servizio, a Cembra e all'erogatore di prestazioni Assistance in Svizzera e all'estero. I dati potranno essere comunicati anche ad altre terze persone responsabili e ai loro assicuratori di responsabilità civile in vista del riconoscimento di pretese di regresso. ERV è autorizzata a comunicare a terzi (in particolare alle autorità responsabili, alle amministrazioni competenti e a Cembra) alle quali è stata confermata la copertura assicurativa, qualsiasi sospensione, modifica o cessazione dell'assicurazione come pure l'eventuale rifiuto di un caso di sinistro.

#### Quali sono gli altri punti da osservare?

In tutto il testo la forma maschile, utilizzata per facilitare la leggibilità, si riferisce ovviamente anche al femminile.

È determinante in ogni caso il testo del contratto d'assicurazione collettivo.

In caso di dubbio per l'interpretazione ed il contenuto per ogni documentazione fa fede esclusivamente la versione in tedesco.

# Condizioni generali d'assicurazione per l'assicurazione infortuni viaggi e di volo

Edizione dicembre 2017

Conformemente al contratto d'assicurazione collettiva con la Cembra Money Bank SA (qui di seguito chiamata «Cembra») l'EUROPEA Assicurazioni Viaggi SA (qui di seguito chiamata «ERV») risponde per i danni della persona assicurata, conformemente al volume delle prestazioni definito in base alle susseguenti disposizioni nonché, complementarmente, in base alle disposizioni della Legge federale sul contratto d'assicurazione.

## 1 PERSONE ASSICURATE

La protezione assicurativa si estende alle persone seguenti:

- i titolari di una carta di credito TCS Member Mastercard®, risp. TCS Travel Mastercard® Gold (qui di seguito chiamati assicurati o persone assicurate);
- coniuge rispettivamente partner registrato dell'assicurato, convivente nello stesso nucleo domestico. Quando l'assicurato non è coniugato, la protezione assicurativa si estende alla persona convivente in concubinato nello stesso nucleo domestico;
- Figlie nubili e figli celibi con diritto al sostentamento, viventi nello stesso nucleo domestico dell'assicurato, fino al compimento del 25° anno d'età.

## 2 CAMPO DI VALIDITÀ LOCALE

La protezione assicurativa vale su scala mondiale.

## 3 INIZIO E DURATA DELLA COPERTURA ASSICURATIVA

L'assicurazione inizia con l'emissione della carta di credito TCS Member Mastercard®, risp. TCS Travel Mastercard® Gold e termina con la risoluzione del contratto per la carta di credito TCS Member Mastercard, risp. TCS Travel Mastercard Gold (disdetta da parte di Cembra o del titolare), risp. con la scadenza della validità della carta di credito TCS Member Mastercard, risp. TCS Travel Mastercard Gold. La protezione assicurativa termina inoltre con la risoluzione del contratto d'assicurazione collettiva tra Cembra e ERV.

## 4 SINISTRI ASSICURATI

4.1

Sono assicurate le conseguenze di un infortunio subite da un passeggero (conducente o passeggero) durante un viaggio con un mezzo di trasporto conforme alla cifra 5, incl. l'entrata e l'uscita da esso, qualora i costi del viaggio siano stati pagati almeno per l'80% con una carta di credito valida TCS Member Mastercard, risp. TCS Travel Mastercard Gold (prova fornita tramite la ricevuta del pagamento con la carta di credito o la fattura mensile del conto della carta di credito).

4.2

Per sinistro s'intende l'effetto dannoso improvviso e non intenzionale esercitato sul corpo umano da un fattore esterno straordinario, che comporta una limitazione della salute fisica, mentale o psichica o il decesso.

4.3

I seguenti danni fisici sono equiparati ai sinistri anche senza azioni esterne straordinarie: fratture, qualora non siano attribuibili inequivocabilmente a una malattia; distorsioni articolari; lacerazioni del menisco; strappi muscolari; stiramenti muscolari; lacerazioni ai tendini; lesioni ai legamenti nonché lesioni ai timpani.

4.4

Un viaggio comprende o

- un volo di andata e ritorno oppure
- almeno un pernottamento all'esterno del domicilio abituale nonché un viaggio d'andata e di ritorno e dura complessivamente al massimo 90 giorni.

4.5

Inoltre sono assicurati gli infortuni che accadono durante trasporti con mezzi di trasporto conformi alla cifra 5, con biglietto di viaggio acquistato con un abbonamento generale (deve essere stato pagato con la carta di credito) o con un abbonamento metà-prezzo (abbonamento e biglietto devono essere stati acquistati con la carta di credito).

4.6

La protezione assicurativa vale inoltre in caso di infortuni con taxi, autobus e ferrovia durante il viaggio d'andata all'aeroporto (il volo deve essere stato pagato con la carta di credito) nonché durante il trasferimento dall'aeroporto al luogo di destinazione (hotel, casa per vacanze, ecc.) e al luogo di residenza.

## 5 MEZZI DI TRASPORTO ASSICURATI

- Autobus
- Ferrovia
- Aereo
- Elicottero
- Nave (crociere, barca a vela, barca a motore, barca a remi)
- Taxi
- Veicoli a noleggio: veicoli qui di seguito elencati utilizzati a pagamento dalla persona assicurata per il trasporto professionale o privato di merci o persone e noleggianti da essa presso un offerente commerciale (elenco conclusivo): veicoli a noleggio (mini-

bus, automobile, motorhome, camper), moto a noleggio, motocicletta a noleggio, bici a noleggio, imbarcazione a noleggio (barca a vela, barca a motore, barca a remi).

Fatta eccezione per i veicoli a noleggio, i mezzi di trasporto pilotati rispettivamente guidati dalla persona assicurata stessa non sono assicurati.

## 6 PRESTAZIONI ASSICURATE

### 6.1 Caso di morte

6.1.1

Se una persona assicurata muore in seguito ad un infortunio assicurato, ERV paga la somma Condizioni generali d'assicurazione per l'assicurazione infortuni viaggi e di volo edizione gennaio 2017 assicurata convenuta di CHF 300 000.– per le carte TCS Member Mastercard, risp. CHF 1 000 000.– per le carte TCS Travel Mastercard Gold. Per le persone assicurate che al momento dell'infortunio non avevano ancora compiuto 16 anni, l'indennizzo per il caso di morte ammonta al massimo a CHF 10 000.–. Hanno successivamente diritto le persone seguenti:

1. il coniuge superstite; se il titolare della carta/la persona assicurata non è coniugata, il partner che vive in concubinato con essa nello stesso nucleo domestico; il partner in concubinato,
2. i figli e i figli adottivi in parti uguali;
3. i genitori;
4. i fratelli e le sorelle.

6.1.2

Un favoreggiamento divergente richiede una dichiarazione scritta della persona assicurata all'assicuratore.

6.1.3

In mancanza di tutti i superstiti elencati, saranno indennizzati solo i costi della sepoltura fino alla concorrenza del 10% della somma assicurata.

6.1.4

Le prestazioni per casi di morte saranno congruatamente ridotte, quando la morte è solo parzialmente la conseguenza del sinistro assicurato.

### 6.2 Caso d'invalidità

6.2.1

Se una persona assicurata subisce, in seguito ad infortunio, uno dei danni fisici elencati al punto 6.2.3, l'ERV ha l'obbligo alla prestazione. La somma d'invalidità è calcolata in base alla somma assicurata convenuta di CHF 300 000.– per carte di credito TCS Member Mastercard, risp. di CHF 1 000 000.– per carte di credito TCS Travel Mastercard Gold e in base al grado d'invalidità.

6.2.2

Se la persona assicurata era invalida già prima del sinistro, allora ERV calcola la somma d'invalidità da pagare in base alla differenza del grado d'invalidità prima e dopo il sinistro.

6.2.3

Grado d'invalidità in percento:

Perdita di entrambi i bracci e mani; di entrambe le gambe o piedi; di un braccio o una mano e contemporaneamente di una gamba o un piede; paralisi totale; turba mentale incurabile escludente ogni azione razionale; cecità totale	100%
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Perdita di un braccio dal gomito o sopra di esso

70%

Perdita di un braccio da sotto il gomito o di una mano (incluse le dita)

60%

Perdita di una gamba dal ginocchio o sopra di esso

60%

Perdita dell'udito ad entrambe le orecchie

60%

Perdita di una gamba da sotto il ginocchio

50%

Perdita di un piede

40%

Perdita della capacità visiva da un occhio

30%

Perdita di un pollice

22%

Perdita dell'udito ad un orecchio

15%

Perdita di un indice

14%

Perdita di un altro dito

8%

6.2.4

La totale incapacità all'uso di membra e organi è equiparata alla loro perdita. In caso di perdita parziale o di parziale incapacità all'uso si calcola una percentuale corrispondentemente inferiore.

6.2.5

Per le limitazioni della salute non elencate precedentemente, la determinazione del grado d'invalidità si basa su constatazioni mediche, in analogia alle percentuali summenzionate.

Quando il sinistro colpisce diverse parti o organi del corpo, le percentuali saranno addizionate. Il grado d'invalidità non può però mai superare il 100%.

#### 6.2.6

Le prestazioni in caso d'invalidità saranno congruamente ridotte, quando il danno alla salute è solo parzialmente la conseguenza del sinistro assicurato. La somma per il caso d'invalidità viene corrisposta non appena sarà constata l'entità dell'invalidità permanente.

#### 6.2.7

La determinazione del grado di invalidità deve essere eseguita in Svizzera.

### 6.3 Spese di trasporto e di salvataggio

Le spese necessarie fino ad un massimo di CHF 60 000.– vengono pagate entro 5 anni dal giorno del sinistro, sussidiariamente ad un'assicurazione infortuni esistente, per:

- azioni di ricerca, intraprese in vista del salvataggio o del recupero della persona assicurata;
- tutti i viaggi e i trasporti della persona assicurata conseguenti l'infortunio, verso il luogo di cura, con aerodine però solo nel caso in cui risultino indispensabili per motivi medici o tecnici;
- azioni di salvataggio a favore dell'assicurato, non conseguenti a malattie;
- recupero e trasporto della salma al luogo della sepoltura.

### 6.4 Prestazione massima per ogni persona assicurata

Per ogni persona assicurata e per lo stesso sinistro le somme convenute sarannoigate una volta al massimo, anche se la persona assicurata possiede più di una carta di credito TCS Member Mastercard, risp. TCS Travel Mastercard Gold.

### 6.5 Prestazioni massime per ogni aerodina

Quando diverse persone assicurate subiscono un sinistro con la stessa aerodina, le prestazioni pagate da ERV in base a questo contratto sono limitate alla somma massima di CHF 15 000 000.–. Quando le rivendicazioni superano questa somma, la somma di CHF 15 000 000.– sarà suddivisa proporzionalmente.

### 6.6 Prestazione massima per tutti gli altri mezzi di trasporto (escl. aerodine, punto 6.5)

Quando diverse persone assicurate subiscono un sinistro con lo stesso mezzo di trasporto, le prestazioni pagate da ERV in base a questo contratto sono limitate alla somma massima di CHF 20 000 000.–. Quando le rivendicazioni superano questa somma, la somma di CHF 20 000 000.– sarà suddivisa proporzionalmente.

## 7 ESCLUSIONI ED EVENTI NON ASSICURATI

#### 7.1

Dall'assicurazione sono esclusi:

- infortuni subentrati già prima dell'emissione della carta di TCS Member Mastercard, risp. TCS Travel Mastercard Gold, risp. già prima di iniziare il viaggio;
- infortuni subentrati durante un crimine o un reato tentato o perpetrato;
- infortuni con veicoli a motore o aerei presi in leasing dall'assicurato;
- infortuni accaduti durante la partecipazione a competizioni e allenamenti con veicoli a motore o con imbarcazioni;
- infortuni accaduti durante la partecipazione ad azioni rischiose, durante le quali ci si espone consapevolmente ad un pericolo;
- infortuni durante l'uso di aerodine o lanci con il paracadute, quando l'assicurato contravviene intenzionalmente contro prescrizioni delle autorità o non possiede i necessari patentini e permessi ufficiali;
- infortuni di volo con aerei ed elicotteri, che un titolare di una carta di credito assicurato ha noleggiato per lavoro o privatamente;
- infortuni durante il percorso per recarsi al lavoro;
- infortuni causati intenzionalmente o per negligenza grave o omissione da parte della persona assicurata.

#### 7.2

Non sono assicurate:

- le conseguenze degli infortuni esclusi dall'assicurazione;
- le conseguenze di eventi di guerra rispettivamente in Svizzera o nel paese di residenza;
- le conseguenze di un evento di guerra all'estero, salvo la prima azione di guerra nel rispettivo paese di soggiorno e con la contemporanea premessa che l'assicurato venga sorpreso sul luogo dallo scoppio della guerra – in tal caso la protezione assicurativa resta in vigore durante 14 giorni dal momento in cui inizia la guerra;
- le conseguenze della partecipazione a baruffe o risse, eccetto quando l'assicurato estraneo al fatto è stato ferito da un partecipante o mentre recava aiuto ad un inerme;
- le conseguenze della partecipazione a disordini;
- le conseguenze dell'abuso di alcool, droghe o medicinali;
- le conseguenze di eventi provocati da sostanze atomiche, biologiche o chimiche;
- il suicidio o le conseguenze del tentato suicidio rispettivamente l'automutilazione o le conseguenze dell'automutilazione.

## 8 OBBLIGHI IN CASO DI SINISTRO

#### 8.1

La persona assicurata o avente diritto deve, antecedentemente e successivamente al caso di sinistro, organizzare tutto ciò che contribuisce alla prevenzione o alla riduzione e alla risoluzione del danno.

#### 8.2

La persona assicurata o avente diritto è tenuta ad assolvere interamente i propri obblighi contrattuali o legali di denuncia, informazione o comportamento (tra cui la denuncia immediata dell'evento assicurato all'indirizzo di contatto indicato al punto 13). I diritti alle prestazioni devono essere motivati e comprovati.

#### 8.3

Quando è prevedibile che l'infortunio dia diritto a prestazioni assicurative, allora occorre chiedere prima possibile l'intervento di un medico patentato e provvedere ad una cura a regola d'arte. La persona assicurata deve attenersi alle prescrizioni del medico curante o del personale di cura. È inoltre obbligata a sottoporsi ad un esame da parte dei medici incaricati da ERV.

#### 8.4

ERV deve essere avvertita in tempo utile del caso di morte, affinché si possa organizzare un'autopsia, quando oltre al sinistro la morte potrebbe essere stata la conseguenza anche di altre cause. L'autopsia non può essere fatta in presenza di un'opposizione del coniuge o, in sua mancanza, dei genitori o figli maggiorenni dell'assicurato o in caso di presenza di una rispettiva dichiarazione di volontà.

#### 8.5

ERV ha il diritto di esigere documenti e informazioni supplementari, in particolare certificati medici. La persona assicurata o avente diritto concede a ERV il diritto di richiedere direttamente e a proprie spese questi documenti di prova e queste informazioni. Essa esonerà esplicitamente medici e ospedali che hanno curato la persona assicurata, dall'obbligo di mantenere il segreto professionale nei confronti di ERV.

#### 8.6

Se la persona assicurata può fare valere anche nei confronti di terzi le prestazioni fornite da ERV, essa è tenuta a salvaguardare tali diritti e a cederli ad ERV.

## 9 VIOLAZIONE DEGLI OBBLIGHI

Qualora la persona assicurata o avente diritto violasse i propri obblighi, ERV potrà rifiutare o ridurre le proprie prestazioni.

## 10 CLAUSOLA COMPLEMENTARE

#### 10.1

Se una persona assicurata ha un diritto derivante da un altro contratto di assicurazione (assicurazione facoltativa o obbligatoria), la copertura è limitata alla parte delle prestazioni di ERV che supera quella dell'altro contratto di assicurazione. Le spese vengono risarcite in toto e una tantum.

#### 10.2

Se tuttavia ERV ha già fornito prestazioni per lo stesso danno, esse sono considerate come un acconto, e la persona assicurata cede ad ERV, in questa misura, le proprie rivendicazioni confronti di terzi (assicurazione di responsabilità civile, facoltativa oppure obbligatoria).

## 11 PRESCRIZIONE

I diritti derivanti dal contratto di assicurazione cadono in prescrizione due anni dopo il verificarsi dell'evento, che giustifica l'obbligo alla prestazione.

## 12 FORO COMPETENTE E LEGGE APPLICABILE

#### 12.1

ERV può essere citata in giudizio presso il tribunale della sede della società o presso il domicilio svizzero della persona assicurata o avente diritto. Se la persona assicurata o avente diritto ha il proprio domicilio all'estero, allora l'unico foro competente è Basilea.

#### 12.2

In complemento alle presenti disposizioni vige la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).

## 13 INDIRIZZO PER CONTATTI INDIRIZZO PER CONTATTI

EUROPEA Assicurazioni Viaggi SA  
Servizio sinistri  
Casella postale  
CH-4002 Basilea

Tel. 058 275 27 27  
Fax: 058 275 27 30  
sinistri@erv.ch

# Informativa sulla protezione dei dati della Cembra Money Bank SA

## **1 Cosa tratta la presente informativa sulla protezione dei dati?**

La protezione dei vostri dati personali e un trattamento dei dati giusto e trasparente sono importanti per noi. Per questo desideriamo mettervi al corrente su come trattiamo i vostri dati e fornirvi le informazioni necessarie a tutela dei vostri diritti.

Troverete informazioni dettagliate nelle condizioni contrattuali specifiche di prodotti e servizi applicabili, sul nostro sito Internet, nelle condizioni generali dei programmi plusvalore di partner di cooperazione (vedasi elenco al punto 6) e, se del caso, in ulteriori informative sulla protezione dei dati applicabili.

## **2 Chi siamo?**

La titolare del trattamento dei dati ai sensi della presente informativa sulla protezione dei dati è la ditta seguente (qui di seguito menzionata «noi» o «Cembra»):

**Cembra Money Bank SA**  
Bändliweg 20  
8048 Zurigo  
Svizzera

Per eventuali domande e/o informazioni relative alla protezione dei dati presso Cembra è a vostra completa disposizione il nostro consulente per la protezione dei dati (Data Protection Officer):

**Cembra Money Bank SA**  
Data Protection Officer  
Bändliweg 20  
8048 Zurigo  
Svizzera

Abbiamo nominato anche un rappresentante nell'Unione Europea (UE):

**activeMind.legal**  
Kurfürstendamm 56  
10707 Berlino  
Germania

## **3 Quando e a cosa si applica la presente informativa sulla protezione dei dati?**

La presente informativa sulla protezione dei dati si applica a qualsivoglia trattamento di dati personali correlato alle nostre attività aziendali, in tutte le nostre divisioni. Si applica sia al trattamento di dati personali già a nostra disposizione che a quelli che acquisiremo in futuro.

## **4 Quali dati personali trattiamo e per quali finalità, da quali fonti e in base a quali fondamenti giuridici?**

I dati personali da noi trattati provengono da una parte da voi, in qualità di clienti in essere o futuri, e dall'altra da fonti di pubblico accesso (ad es. media o Internet), da società del Gruppo Cembra, da uffici statali (ad es. dalle autorità di controllo degli abitanti, dall'ufficio del registro fondiario, dall'ufficio del registro di commercio o dagli uffici d'esecuzione e fallimenti) e da terzi (ad es. da responsabili della verifica della solvibilità esterni, dall'ufficio centrale per le informazioni di credito [ZEK] o dalla centrale d'informazione per il credito al consumo [IKO] e da agenzie d'informazioni private).

A seconda della circostanza e della finalità, trattiamo diversi dati personali, ad es. generalità (nome, indirizzo e altri dati di contatto, data e luogo di nascita e cittadinanza), dati di legittimazione (ad es. dati della carta di identità) e dati di autenticazione (ad es. specimen di firma, schema di comportamento e di spostamento). Inoltre è possibile che vengano trattati anche i dati dell'ordine, della transazione e della gestione dei rischi (ad es. dati del traffico dei pagamenti, dati provenienti dalla consulenza e dati legati alla gestione delle relazioni contrattuali), informazioni sulla vostra situazione finanziaria (ad es. dati su reddito e patrimonio, dati sulla solvibilità, dati di scoring/rating (vedasi spiegazione al punto 4b), dati sull'origine dei valori patrimoniali, contratti di credito in corso o stipulati), informazioni di rilevanza fiscale (dati sul domicilio fiscale ed eventuali altri documenti e informazioni di rilevanza fiscale) nonché dati contrattuali e di documenti (ad es. informazioni sul conto, sul conto di deposito, su operazioni concluse o su terze persone come i partner, il numero e l'anno di nascita dei figli o persone a beneficio di una procura, su verbali di consulenza o di colloquio).

Dati degni di specifica protezione sono quelli che godono di protezione particolare (ad es. dati sull'origine etnica, sull'opinione politica, sul credo religioso e filosofico, dati genetici e biometrici, dati sulla salute o dati su condanne penali). I dati verranno trattati esclusivamente previo vostro consenso o sulla base di un fondamento giuridico.

Si prega di notare che nel trattamento dei dati personali non degni di particolare attenzione non ci basiamo sul consenso, ma sui fondamenti giuridici di seguito citati. Ne discende che i consensi al trattamento dei dati personali non degni di specifica protezione, qualora richiesti, di norma avvengono per altre ragioni, ad es. per il rispetto delle condizioni in materia di segreto bancario.

Tra l'altro, trattiamo i dati personali nelle situazioni seguenti per le finalità e sulla base dei fondamenti giuridici di seguito descritti (il trattamento dei dati può basarsi anche su più fondamenti giuridici).

### **a. Per la stipulazione, la gestione e l'esecuzione di contratti**

Il trattamento dei dati personali avviene per la fornitura di attività bancarie e servizi finanziari, nell'ambito della stipulazione, la gestione e dell'applicazione dei nostri contratti con i clienti o per l'attuazione di misure precontrattuali che avvengono su vostra richiesta. Le finalità del trattamento dei dati variano in primo luogo in funzione del prodotto concreto e possono, tra l'altro, comprendere l'apertura, la gestione e la chiusura del conto, l'analisi dei bisogni, la consulenza e l'assistenza nonché l'esecuzione di transazioni. Potete consultare ulteriori dettagli sulla finalità del trattamento dei dati nella documentazione contrattuale specifica, nelle condizioni generali del contratto e in ogni altra eventuale documentazione messa a vostra disposizione.

### **b. Nell'ambito della tutela dei nostri interessi legittimi**

Inoltre trattiamo i vostri dati anche per tutelare i nostri interessi legittimi, a condizione che i vostri propri interessi non prevalgano sui nostri. Di seguito trovate un elenco non esaustivo di interessi legittimi:

- Analisi, monitoraggio e gestione del rischio di credito (scoring).
- Prevenzione delle frodi.
- Azioni pubblicitarie, ricerche di mercato, valutazioni di marketing, preparazione e offerta di servizi su misura (ad es. direct marketing, pubblicità su stampa e online, eventi per clienti, interessati o avvenimenti culturali, sponsoring, giochi a premi, determinazione del livello di soddisfazione della clientela, rilevamento delle esigenze future o del comportamento della clientela o valutazione dei potenziali di clienti di mercati o di prodotti) per offerte proprie e per offerte di società del Gruppo Cembra e di partner di cooperazione e per il recapito di queste offerte al vostro indirizzo di posta, e-mail o per telefono (ad es. via SMS), nell'eService o in un'app mobile, a condizione che non abbiate negato l'uso dei vostri dati al momento della richiesta dei relativi servizi.
- Trattamento dei dati per programmi plusvalore di partner di cooperazione e trasmissione di dati necessari per l'attuazione e il miglioramento degli stessi. Questi possono rappresentare, oltre ai dati relativi al cliente, allo stato, di controllo e alla carta dei clienti, anche le cifre d'affari cumulate presso singoli rivenditori o presso tutti i rivenditori. I dettagli delle transazioni non vengono trasmessi. Maggiori informazioni sui programmi fedeltà sono reperibili nelle condizioni generali dei prodotti specifici. I partner di cooperazione usano questi dati sotto la propria responsabilità e ai sensi delle proprie specifiche condizioni sulla protezione dei dati (in questo contesto si devono osservare anche le relative informative sulla protezione dei dati).
- Navigazione in siti internet, uso di Cembra eService: quando navigate nel nostro sito Internet o se installate e usate una nostra app mobile, a seconda dell'offerta e delle funzioni, trattiamo informazioni, quali ad es. dati log, i dati sul momento dell'accesso al nostro sito (per i siti internet), la durata della navigazione e le pagine consultate. Utilizziamo questi dati per motivi di sicurezza IT, ma anche per migliorare la fruibilità del sito e delle relative funzioni e per personalizzare l'offerta. A tal fine ci serviamo anche di servizi di analisi, come Google Analytics. Questi ultimi raccolgono dati dettagliati sull'uso del sito Internet in questione. A tale scopo possiamo, ad esempio, servirci di «cookies» e di tecnologie simili (i cookie sono piccoli file che vengono salvati sul vostro terminale quando visitate il nostro sito Internet). Ulteriori informazioni sono disponibili sul nostro sito Internet, sotto cookie (come pure banner e informativa sui cookie) nelle condizioni generali e in eventuali disposizioni sulla protezione dei dati specifiche del prodotto.
- Esercizio di diritti, ad es. per adire le vie legali o per difenderci da pretese, in sede pregiudiziale ed extragiudiziale e presso le autorità preposte sul territorio nazionale e all'estero. In tali circostanze abbiamo facoltà di far valutare le possibilità di esito favorevole del processo mediante l'ausilio di terzi o presentare la documentazione presso un'autorità. Può anche accadere che siano delle autorità a richiederci la divulgazione di documenti contenenti dati personali.
- Garanzia della sicurezza IT e del funzionamento IT di Cembra.
- Prevenzione di reati e relative indagini.
- Richieste di informazioni formulate al nostro centro di assistenza alla clientela.
- I colloqui telefonici possono ad es. essere registrati per controlli della qualità e a scopo formativo; in singoli casi possono servire all'assicurazione delle prove.
- Misure per la sicurezza degli stabili e degli impianti (ad es. controllo degli accessi e videosveglianza).
- Transazioni aziendali: possiamo trattare dati personali anche per la preparazione e l'attuazione di acquisizioni e vendite di imprese e di acquisti o vendite di valori patrimoniali, come ad es. di crediti, immobili e transazioni simili.
- Valutazione, pianificazione, statistiche, sviluppo di prodotti e decisioni aziendali (ad es. miglioramento e controllo di prodotti esistenti, nuovi prodotti e servizi, processi, tecnologie, sistemi, rendite, cifre di utilizzo).

### **c. Per disposizioni di legge o interesse pubblico**

Trattiamo i vostri dati personali per adempiere ai nostri obblighi normativi, di vigilanza e legali in merito a chiarimenti, informazioni e notifiche (ad es. in caso di ordini di produzione di documenti o per ordine dell'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari [FINMA], nell'ambito dello scam-bio automatico delle informazioni con autorità fiscali estere o in quello della lotta al riciclaggio di denaro e al finanziamento del terrorismo).

## **5 Siete obbligati a fornire i dati personali?**

Di norma non siete obbligati a fornirci i dati personali. Tuttavia non siamo in grado di stipulare contratti con voi senza che forniate i dati personali necessari per una relazione contrattuale e per l'adempimento degli obblighi contrattuali o alla cui acquisizione siamo tenuti per legge (si tratta ad es. dei dati alla vostra identificazione come nome, luogo di nascita, data di nascita, cittadinanza, indirizzo e dati del documento).

## **6 A chi trasmettiamo i vostri dati personali?**

All'interno di Cembra, hanno accesso ai vostri dati personali le divisioni, i collaboratori e gli altri uffici ai quali sono necessari per l'espletamento dei propri incarichi. Inoltre può accadere che attività e/o servizi vengano esternalizzati a società del Gruppo Cembra e/o a terzi operanti sul territorio nazionale e/o all'estero, che vengano ceduti crediti e diritti e che si intraprendano cooperazioni con partner. In questi casi, ove necessario, i vostri dati personali verranno inoltrati ai destinatari in questione. Garantiamo che la protezione dei dati e il segreto bancario siano rispettati anche durante il trattamento dei dati personali da parte di terzi selezionando gli addetti e con la stipulazione di accordi contrattuali idonei.

Questi casi riguardano soprattutto servizi e cooperazioni nei seguenti ambiti:

- servizi IT, ad es. servizi nei settori dell'archiviazione dei dati (hosting), servizi di cloud, invio di materiale pubblicitario, analisi dei dati ecc.;
- esami della capacità creditizia;
- lotta alle frodi;
- autorizzazione delle transazioni;
- informazioni commerciali e di indirizzi come pure recupero crediti, ad es. qualora eventuali crediti non venissero pagati (come ad esempio Intrum, CRIF, teledata);
- servizi di consulenza, ad es. servizi di consulenti fiscali, avvocati, consulenti aziendali, consulenti nell'ambito del reclutamento e della gestione e assunzione delle risorse umane.

- amministrazione delle relazioni contrattuali, recupero crediti incluso, ad es. gestione degli ordini e dei contratti, fatturazione e attuazione della procedura di addebito diretto, riscossione di eventuali crediti;
- creazione di documenti e carte;
- compliance e gestione dati;
- cooperazione con partner, come ad es. IKEA, Conforama Suisse Holding SA, Touring Club Svizzero, FNAC;
- cooperazione con partner del settore assicurativo, ad es. AXA Versicherungen AG o Generali Personenversicherungen AG e
- cooperazione con intermediari, come ad es. agenti e autofficine.

I vostri dati personali possono inoltre essere trasmessi a destinatari all'interno del Gruppo Cembra per motivi commerciali (ad es. per motivi di rischio di credito, lotta alle frodi e marketing). Pertanto è possibile che i vostri dati personali vengano elaborati insieme ad altri dati personali provenienti da una delle società del Gruppo Cembra e associati a fini specifici. Trovate una lista aggiornata delle società del nostro Gruppo in [www.cembra.ch/gruppo](http://www.cembra.ch/gruppo).

La trasmissione dei dati personali può avvenire anche in altri casi. Possiamo divulgare i vostri dati personali a terzi in presenza di un nostro legittimo interesse o qualora ci abbiate autorizzati o siamo tenuti a farlo in quanto prescritto dalla legge (di norma, divulgando i vostri dati ad autorità).

## **7 Quando rendiamo noti i vostri dati personali all'estero?**

È possibile che i nostri servizi vengano esternalizzati all'estero (vedasi punto precedente). Anche in caso di applicazione di contratti o esecuzione di transazioni è possibile che vostri dati personali vengano trasmessi all'estero, ad es. per l'esecuzione di ordini di pagamento o per la gestione di pagamenti. In questi casi i destinatari dei vostri dati personali potrebbero trovarsi anche al di fuori dell'Unione Europea (UE) o dello Spazio economico europeo (SEE), di cui fa parte, ad esempio, il Principato del Liechtenstein. Puoi verificarti che i Paesi interessati non dispongano di normative che proteggano i vostri dati personali al pari di Svizzera o UE o SEE. Qualora trasmettessimo i vostri dati personali in uno di tali Paesi terzi, garantiremo in modo adeguato la protezione dei vostri dati personali. Un mezzo a tal fine è la stipulazione di contratti sulla trasmissione dei dati personali con i destinatari dei vostri dati personali nello Stato terzo, a garanzia della protezione dei dati richiesta. Tra questi vi sono contratti autorizzati, rilasciati o riconosciuti dalla Commissione europea e dall'incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (IFPDT): le cosiddette clausole contrattuali standard. Inoltre la trasmissione è consentita a destinatari che si sono impegnati a rispettare elevati standard in materia di protezione dei dati (cfr. inoltre al riguardo il Trans-Atlantic Data Privacy Framework).

## **8 Ha luogo la creazione di profili e vengono prese decisioni automatizzate?**

Possiamo trattare i vostri dati e creare profili, ad es. per analisi, valutazioni e decisioni. Queste elaborazioni servono a Cembra e alle nostre società del Gruppo in particolare per la lotta alle frodi (ad es. nei pagamenti con carte di credito) e per la gestione del rischio. Inoltre utilizziamo i profili per poter fornire consulenza individuale e offerte personalizzate. Potete opporvi in qualsiasi momento al trattamento dei vostri dati per scopi pubblicitari (cfr. punto 11).

Possiamo adottare decisioni individuali automatizzate per la stipulazione o l'adempimento di una relazione contrattuale. Se queste decisioni dovessero comportare delle conseguenze giuridiche negative o considerevoli pregiudizi, avete il diritto di richiedere che la decisione venga esaminata ancora una volta da una persona fisica.

## **9 Come proteggiamo i vostri dati personali?**

Applichiamo procedure di sicurezza tecniche e organizzative adeguate per garantire la sicurezza dei vostri dati personali, per tutelarli da trattamenti non autorizzati o illegittimi e dal pericolo di smarrimento e per impedire modifiche accidentali, pubblicazioni involontarie o accessi non autorizzati.

## **10 Per quanto tempo conserviamo i vostri dati personali?**

Conserviamo i vostri dati personali per il tempo necessario allo scopo per il quale sono stati raccolti. Inoltre conserviamo i vostri dati personali anche più a lungo, se soggetti a un obbligo di conservazione prescritto dalla legge. Per la maggior parte dei documenti vige ad es. un termine di conservazione di dieci anni dalla cessazione del contratto o dalla chiusura del conto. Inoltre conserviamo i dati personali in presenza di un nostro interesse legittimo alla conservazione, ad es. se decorrono termini di prescrizione, se i dati personali ci occorrono per avanzare pretese o difenderci dalle stesse nonché a scopo di archiviazione. Non appena i vostri dati personali non sono più necessari agli scopi citati, saranno cancellati o anonimizzati.

## **11 Quali sono i vostri diritti?**

Tutti gli interessati hanno determinati diritti ai sensi della normativa sulla protezione dei dati applicabile, in particolare i seguenti:

- diritto di informazione,
- diritto di rettifica,
- diritto di cancellazione,
- diritto alla limitazione di trattamento,
- diritto di opposizione all'ulteriore trattamento dei propri dati personali e
- diritto alla portabilità di determinati dati.

Inoltre sussiste il diritto di sporgere denuncia presso un'autorità di controllo per la protezione dei dati competente, ovvero in Svizzera presso l'incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (IFPDT).

È possibile revocare in qualsiasi momento il consenso espresso per il trattamento dei dati personali. Si prega di notare che la revoca avrà solo effetto futuro. I trattamenti avvenuti prima della revoca non saranno interessati dalla stessa. Obblighi legali relativi al trattamento, ad esempio l'obbligo di conservazione, non vengono pregiudicati in caso di revoca.

I consensi raccolti per motivi particolari, ad es. in virtù delle disposizioni sul segreto bancario ai sensi della legge federale sulle banche e le casse di risparmio (LBCR) non saranno interessati.

Inoltre potete revocare il consenso al trattamento dei dati personali per direct marketing in qualsiasi momento mediante comunicazione.

## **12 Attualità e modifica della presente informativa sulla protezione dei dati**

La presente informativa sulla protezione dei dati è aggiornata a maggio 2024 e può essere da noi modificata in qualsiasi momento senza preavviso. L'informativa sulla protezione dei dati di volta in volta aggiornata può essere consultata in qualsiasi momento sul sito web [www.cembra.ch/it/informativa-sulla-protezione-dei-dati](http://www.cembra.ch/it/informativa-sulla-protezione-dei-dati).

In caso di ambiguità fa fede la versione tedesca della presente informativa sulla protezione dei dati.

# Condizioni per l'impiego di mezzi di comunicazione elettronici

Le presenti condizioni valgono per la reciproca comunicazione e lo scambio di dati tramite e-mail/SMS o altri mezzi di comunicazione (di seguito riassunti con il termine «mezzi di comunicazione elettronici», risp. «indirizzo elettronico» per il rispettivo indirizzo) tra il richiedente/cliente (di seguito riassunti con il termine «cliente») e la Cembra Money Bank SA (di seguito «banca») in riferimento alla relazione tra il cliente e la banca (di seguito «relazione bancaria»). La scelta di avvalersi di mezzi di comunicazione elettronici vale per tutti i prodotti bancari attuali e futuri.

## 1 APPROVAZIONE DELLE CONDIZIONI/REVOCA/CESSAZIONE

Con l'indicazione dell'indirizzo elettronico e la scelta del cliente di voler utilizzare i mezzi di comunicazione elettronici per la comunicazione con la banca (di seguito «scelta»), il cliente si dichiara d'accordo con le presenti condizioni d'impiego. **La scelta e il campo d'impiego delle presenti condizioni possono riferirsi alle e-mail o agli SMS oppure a tutti i mezzi di comunicazione elettronici disponibili.** Il cliente ha il diritto di disdire in qualsiasi momento per iscritto, ossia a mezzo posta, l'accordo con la banca. La banca si riserva il diritto di cessare in qualsiasi momento la comunicazione e lo scambio di dati tramite mezzi di comunicazione elettronici senza indicarne i motivi. La cessazione sarà comunicata in modo adeguato.

## 2 CAMPI DI IMPIEGO

La banca considera redatte e inviate dal cliente tutte le e-mail e gli SMS inviati dall'indirizzo elettronico o il numero di telefonia mobile comunicato per iscritto dal cliente alla banca. Sono esclusi i casi di furti d'identità (p. es. in caso di attacchi hacker), sempre che il titolare abbia rispettato gli obblighi di diligenza secondo la cifra 4. Modifiche relative all'indirizzo elettronico possono essere trasmesse alla banca esclusivamente per iscritto, telefonicamente o personalmente presso una filiale della banca.

In casi singoli, la banca si riserva il diritto di decidere quali informazioni/quali dati comunicare al cliente tramite mezzi di comunicazione elettronici. Salvo diversamente disponuto, i messaggi elettronici della banca prendono il posto di altre forme comunicative nei confronti del cliente.

Il cliente deve continuare a rispettare le altre forme di comunicazione accordate in base a condizioni contrattuali particolari. La comunicazione elettronica non sostituisce tali forme comunicative.

Il cliente acconsente a che la banca possa inviare al proprio indirizzo e-mail o numero di telefono (ad es. SMS) informazioni di carattere pubblicitario sulle offerte della banca, di società del gruppo della banca e di terzi. Il cliente può revocare in qualsiasi momento tale consenso.

## 3 RISCHI DURANTE LA COMUNICAZIONE CON MEZZI ELETTRONICI

La banca invita il cliente a considerare in particolar modo i seguenti rischi in caso di comunicazione con mezzi elettronici:

- la trasmissione via internet avviene in modo codificato solo se il collegamento si basa su una linea https sicura. In molti casi (incl. la trasmissione via e-mail), però, la comunicazione via internet avviene in modo scoperto e non codificato. La trasmissione tramite SMS si svolge solo parzialmente in forma codificata; inoltre, il tipo di codificazione è debole;
- internet è una rete mondiale, aperta ed accessibile a tutti. La trasmissione delle e-mail può avvenire passando dall'estero e non sempre può essere controllata. Di conseguenza la banca non è in grado di garantire la riservatezza dei dati durante la trasmissione tramite e-mail.
- le e-mail e i loro allegati, nonché gli SMS possono essere falsificati o manipolati da terzi in modo inavvertito; è possibile inoltre modificare mittente e destinatario per simularne l'autenticità;
- durante la trasmissione, le e-mail e gli SMS possono essere cancellati, deviati o modificati in seguito ad errori/guasti tecnici;
- scaricando siti internet, nonché cliccando su link integrati in e-mail/SMS e aprendo eventuali allegati, è possibile che il computer, lo smartphone o altri apparecchi similari del cliente vengano infettati con programmi informatici dannosi, quali virus, worm e troiani.

## 4 OBBLIGHI DI DILIGENZA

In caso di comunicazione elettronica, è importante rispettare in particolar modo i seguenti obblighi di diligenza:

- i sistemi operativi e i browser vanno attualizzati regolarmente (soprattutto per quanto riguarda le impostazioni di sicurezza e gli update). È necessario inoltre adottare delle misure di sicurezza attuali (p. es. firewall e programma antivirus).
- in caso di dubbi sulla provenienza di un'e-mail o di un SMS, aprirli e seguire le indicazioni riportate solo dopo aver chiesto conferma alla propria banca.

## 5 ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

La banca risponde solo in caso di problemi relativi alla comunicazione e allo scambio di dati tramite mezzi di comunicazione elettronici dovuti chiaramente a negligenza grave e dolo.

**Ove per legge permesso, la banca declina ogni responsabilità per danni in relazione alla comunicazione e allo scambio di dati tramite mezzi di comunicazione elettronici.**

**In relazione alla comunicazione aperta tramite e-mail, il cliente accetta espressamente il rischio che i suoi dati durante la trasmissione possano essere captati o pubblicati da terzi e che non ne sia dunque garantita la segretezza.** La banca dal canto suo non può garantire che le e-mail recanti la banca come mittente siano effettivamente state inviate dalla banca, oppure che le e-mail inviate dalla banca o indirizzate alla banca non siano falsificate e raggiungano in tempo il destinatario giusto. Nell'ambito dell'utilizzo dei canali di comunicazione

elettronici, il cliente rilascia la Banca dall'obbligo di mantenere il segreto bancario.

## 6 ALTRE DISPOSIZIONI

La banca si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le condizioni per l'impiego di mezzi di comunicazione elettronici. Tali modifiche vengono comunicate o pubblicate al cliente in modo adeguato (p. es. per lettera, e-mail, homepage) e vengono considerate come accettate se l'utente non fa ricorso entro il termine di 30 giorni previsto oppure continua a comunicare con la banca tramite mezzi di comunicazione elettronici.

La banca considera recapitate tutte le comunicazioni inviate all'ultimo indirizzo e-mail o postale reso noto dal cliente. Il cliente si impegna a comunicare immediatamente alla banca qualsiasi cambiamento dell'indirizzo elettronico.

Se alcune parti delle presenti condizioni dovessero risultare completamente o parzialmente inefficaci, la validità delle restanti condizioni rimane invariata. Le clausole legalmente inefficaci devono essere sostituite con altre possibilmente conformi allo scopo perseguito dalle prime.

**Per il resto valgono le Condizioni generali d'affari che hanno inoltre priorità in caso di incoerenza con le presenti condizioni. In particolare, il cliente riconosce come applicabile la regolamentazione relativa al foro competente riportata nelle Condizioni generali d'affari della banca.**

## TCS MASTERCARD®

### Panoramica sulle spese

Tassa annua carta principale	CHF 100.-	CHF 0.-
Tassa annua carta supplementare	CHF 50.-	CHF 0.-
Immagine carta personalizzata (per ogni design)	CHF 30.-	CHF 30.-
Tasso d'interesse annuale per pagamento rateale / interesse di mora <sup>1</sup>	12%	12%
Prelevamento di contanti in CHF in Svizzera/PL	3,75%, min. CHF 10.-	3,75%, min. CHF 10.-
Prelevamento di contanti in EUR in Svizzera/PL	3,75%, min. CHF 10.-	3,75%, min. CHF 10.-
Prelevamento di contanti all'estero <sup>2</sup>	gratuit	3,75%, min. CHF 10.-
Transazioni relative a lotto, scommesse e case da gioco <sup>3</sup>	3,75%	3,75%
Tassa di elaborazione per operazioni in valuta estera <sup>4</sup>	1,5%	1,5%
Transazioni in CHF all'estero <sup>5</sup>	1,5%	1,5%
Carta sostitutiva (smarrimento, furto, danneggiamento, cambiamento di nome)	CHF 20.-	CHF 20.-
Riordinazione del codice PIN	CHF 20.-	CHF 20.-
Copie supplementari della fattura mensile	CHF 20.-	CHF 20.-
Ricerca indirizzo	CHF 25.-	CHF 25.-
Tassa per rifiuto di addebiti diretti (LSV/Debit Direct)	CHF 30.-	CHF 30.-
Tasse per il sollecito di pagamento	CHF 30.-	CHF 30.-
Versamenti allo sportello postale	CHF 2.50	CHF 2.50
Commissione per la fattura mensile in forma cartacea <sup>6</sup>	CHF 2.50	CHF 2.50
Tassa d'incasso (massimo)	In base all'importo del credito <sup>7</sup>	In base all'importo del credito <sup>7</sup>

### TCS TRAVEL MASTERCARD GOLD TCS MEMBER MASTERCARD

CHF 100.-	CHF 0.-
CHF 50.-	CHF 0.-
CHF 30.-	CHF 30.-
12%	12%
3,75%, min. CHF 10.-	3,75%, min. CHF 10.-
3,75%, min. CHF 10.-	3,75%, min. CHF 10.-
gratuit	3,75%, min. CHF 10.-
3,75%	3,75%
1,5%	1,5%
1,5%	1,5%
CHF 20.-	CHF 20.-
CHF 20.-	CHF 20.-
CHF 20.-	CHF 20.-
CHF 25.-	CHF 25.-
CHF 30.-	CHF 30.-
CHF 30.-	CHF 30.-
CHF 2.50	CHF 2.50
CHF 2.50	CHF 2.50
In base all'importo del credito <sup>7</sup>	In base all'importo del credito <sup>7</sup>

### Panoramica sulle prestazioni

Limite di credito	da CHF 5 000.- a CHF 20 000.-
Sconto presso le stazioni di servizio <sup>8,9</sup>	Sconto volume acquisti su tutte le transazioni presso stazioni di servizio partner selezionate, ad es. BP e Tamoil in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein in franchi svizzeri
Bonus sul volume acquisti <sup>9</sup>	1,0%
Sconto presso TCS Autonoleggio <sup>10</sup>	10%
TCS Programma partner plusvalore	Vari vantaggi e agevolazioni al momento dell'acquisto di prodotti e servizi presso partner plusvalore. Trovate una panoramica all'indirizzo <a href="http://www.tcs.ch">www.tcs.ch</a>
Assicurazione contro gli infortuni di viaggio e volo <sup>11</sup>	Somma in caso di decesso max. CHF 1 000 000.- Somma in caso di invalidità fino a CHF 1 000 000.- Spese di trasporto e di salvataggio CHF 60 000.-
Punti di accettazione Mastercard <sup>12</sup>	Somma in caso di decesso max. CHF 300 000.- Somma in caso di invalidità fino a CHF 300 000.- Spese di trasporto e di salvataggio CHF 60 000.-
Helpline/Servizio clienti 24 ore su 24	Pagamenti in circa 80 milioni di punti vendita in tutto il mondo e in Internet
Addebito diretto (LSV/Debit Direct)	+41 (0)44 439 40 38
App Cembra ed eService	sì
Integrazione nei mobile wallet	gratuito

### TCS TRAVEL MASTERCARD GOLD

### TCS MEMBER MASTERCARD

da CHF 1 000.- a CHF 10 000.-	
Sconto volume acquisti su tutte le transazioni presso stazioni di servizio partner selezionate, ad es. BP e Tamoil in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein in franchi svizzeri	
1,0%	-
10%	5%
Vari vantaggi e agevolazioni al momento dell'acquisto di prodotti e servizi presso partner plusvalore. Trovate una panoramica all'indirizzo <a href="http://www.tcs.ch">www.tcs.ch</a>	
+41 (0)44 439 40 38	+41 (0)44 439 40 38
sì	sì
gratuito	gratuito
sì	sì

<sup>1</sup> Nella fattura mensile è indicato se la funzione di pagamento rateale è attivata per la Sua carta. Per le transazioni con data di valuta fino al 31.12.2025, il tasso d'interesse è del 13%. L'importo minimo del pagamento rateale è del 2,5% o almeno CHF 50.-.

<sup>2</sup> Ad eccezione di eventuali commissioni addebitate da banche estere od operatori bancomat.

<sup>3</sup> Escl. società svizzere organizzatrici di lotterie (Swisslos e Loterie Romande).

<sup>4</sup> La tassa amministrativa è calcolata in base all'importo totale convertito in franchi svizzeri. Il corso di conversione applicato da Cembra si basa sui tassi di cambio delle organizzazioni di carte di credito e può comprendere una maggiorazione. Il tasso di cambio attualmente valido può essere richiesto all'assistenza clienti di Cembra durante gli orari di apertura degli uffici.

<sup>5</sup> Questo vale anche per transazioni effettuate su siti web esteri (CGC/sigla editoriale) e per i prelevamenti di contanti.

<sup>6</sup> La tassa decade in caso di fattura mensile elettronica. L'iscrizione alla fattura elettronica è effettuabile all'indirizzo: [www.cembra.ch/eservice](http://www.cembra.ch/eservice) e nell'app Cembra.

<sup>7</sup> Tassa d'incasso CHF 50.00 (crediti fino a CHF 20.00); CHF 70.00 (fino a CHF 50.00); CHF 100.00 (fino a CHF 100.00); CHF 120.00 (fino a CHF 150.00); CHF 149.00 (fino a CHF 250.00); CHF 195.00 (fino a CHF 500.00); CHF 308.00 (fino a CHF 1'500.00); CHF 448.00 (fino a CHF 3'000.00); CHF 960.00 (da CHF 3'000.01 in su).

<sup>8</sup> Le stazioni di servizio partner e gli sconti presso le stazioni di servizio possono essere modificati in qualsiasi momento e senza preavviso dall'emittente tramite pubblicazione su [www.mastercard.tcs.ch](http://www.mastercard.tcs.ch). Una panoramica aggiornata delle stazioni di servizio partner e degli sconti applicati è consultabile su [www.tcs.ch/mastercard](http://www.tcs.ch/mastercard).

<sup>9</sup> Dal bonus sul volume acquistati, dai rimborsi presso i distributori di benzina e da altri sconti, sono esclusi i fatturati per prelievi di contanti e transazioni in contanti, transazioni equivalenti a quelle in contanti (inclusi transazioni per il commercio di titoli, divise e criptovalute, nonché acquisti di buoni, carte prepagate e carte regalo), tasse, interessi, giochi d'azzardo e prestazioni di servizio simili (scommesse, poker ecc.) nonché gli storni. La panoramica aggiornata delle esclusioni è disponibile su: [www.tcs.ch/mastercard](http://www.tcs.ch/mastercard)

<sup>10</sup> Dettagli su [www.tcs.ch/mastercard](http://www.tcs.ch/mastercard).

<sup>11</sup> L'assicuratore è EUROPEA Assicurazioni Viaggi SA. Per informazioni dettagliate consultare le condizioni generali d'assicurazione.

<sup>12</sup> A seguito di sanzioni economiche internazionali, attualmente la carta non può essere utilizzata in tutti i paesi. Informazioni aggiornate sull'accettazione della carta a livello mondiale sono disponibili all'indirizzo [www.cembra.ch/cards/legal](http://www.cembra.ch/cards/legal).

Valido dal 1° gennaio 2026. Con riserva di modifiche. La versione attuale è consultabile su [www.tcs.ch/mastercard](http://www.tcs.ch/mastercard).

La presente offerta è rivolta a persone che abbiano compiuto 18 anni e dispongano di un reddito regolare.